

「西汉」戴圣编纂  
「青少年成长必读经典书系」编委会主编

# 礼记

一本关于仁义道德的教科书



这部著作内容广博、门类杂多，  
集中体现了先秦儒家的政治、哲学和伦理思想，  
是研究先秦社会的重要资料。

依据教育部2011版《全日制义务教育语文课程标准》编写

中国教育学会中学语文教学专业委员会 | 专家审定

河南科学技术出版社



# 青少年成长必读经典书系

QINSHAONIAN CHENGZHANG BIDU JINGDIAN SHUXI

## 第一辑 · 国学系列

菜根谭  
大学  
古文观止  
鬼谷子  
礼记  
六韬三略  
论语  
吕氏春秋  
墨子  
世说新语  
宋词  
唐诗  
围炉夜话  
闲情偶寄  
小窗幽记  
荀子  
颜氏家训  
中庸  
幽梦影  
增广贤文  
战国策  
资治通鉴  
贞观政要  
孝经  
庄子  
孟子

## 第二辑 · 四大名著

红楼梦（上下）  
三国演义（上下）  
水浒传（上下）  
西游记（上下）

## 第三辑 · 长篇小说系列

巴黎圣母院  
茶花女  
大卫·科波菲尔  
福尔摩斯探案集  
复活  
钢铁是怎样炼成的  
高老头  
呼啸山庄  
简·爱  
欧也妮·葛朗台  
堂吉诃德  
童年

## 第四辑 · 短篇小说系列

莫泊桑短篇小说选  
欧·亨利短篇小说精选  
契诃夫短篇小说选  
野性的呼唤  
朝花夕拾·呐喊

## 第五辑 · 诗歌·散文·剧本

鲁迅杂文精选  
罗密欧与朱丽叶·威尼斯商人  
培根随笔  
普希金诗选  
莎士比亚悲剧集  
泰戈尔诗选  
茶馆  
哈姆莱特

**第六辑 · 中国故事系列**

中国神话故事  
中华成语故事  
中国历史故事  
中国民间故事  
中国古今寓言

**第七辑 · 外国故事系列**

伊索寓言  
克雷洛夫寓言  
外国历史故事  
外国民间故事  
外国神话故事

**第八辑 · 中外童话系列**

外国现当代童话  
希腊神话与传说  
一千零一夜  
格林童话选  
中国现当代童话  
安徒生童话选

**第九辑 · 科幻系列**

爱丽丝漫游仙境  
八十天环游地球记  
地心游记  
格列佛游记  
尼尔斯骑鹅旅行记  
气球上的五星期

**第十辑 · 航海系列**

格兰特船长的儿女  
海底两万里  
机器岛  
金银岛  
鲁滨孙漂流记  
神秘岛

**第十一辑 · 历险系列**

OZ国历险记  
吹牛大王历险记  
地球女孩外星历险记  
假话国历险记  
汤姆·索亚历险记  
洋葱头历险记

**第十二辑 · 奇遇系列**

好兵帅克奇遇记  
苦儿流浪记  
米欧，我的米欧  
魔法岛  
木偶奇遇记  
淘气包比比扬历险记

**第十三辑 · 综合**

爱的教育  
捣蛋鬼日记  
歌德谈话录  
昆虫记  
名人传

# 礼记

一本关于仁义道德的教科书



策划编辑：孙 琪  
责任编辑：朱 超  
责任校对：柯 娅  
封面设计：张 超  
版式设计： 中图传媒  
责任印制：张 巍



社官网



天猫店

上架建议 课外读物

ISBN 978-7-5349-6380-3



9 787534 963803 >

定价：28.80元

## 阅读导航

《礼记》为儒家经典“四书五经”中的“五经”之一，是中国古代一部关于典章制度名物的书籍，自汉以来的两千多年一直被整个专制王权社会奉为礼治的圭臬。

《礼记》是战国至秦汉年间儒家学者解释说明经书《仪礼》的文章选集，是一部儒家礼治思想的资料汇编。汉代把孔子删定的典籍称为“经”，其弟子及后学对“经”的解说是“传”或“记”，《礼记》因此得名，即对“礼经”的解释。到西汉前期关于传礼经的著作共有一百三十一篇。相传，《礼记》一书是西汉礼学家戴德和他的侄子戴圣删节整理上述著述而编订成的。戴德选编的八十五篇本叫《大戴礼记》；戴圣选编的四十九篇本叫《小戴礼记》，即我们今天见到的《礼记》。这两种书各有侧重和取舍，各有特色。因《小戴礼记》立有学官，故将小戴本专称了《礼记》，并且和《周礼》、《仪礼》合称“三礼”，著名学者郑玄为《小戴礼记》作了出色的注解，后来这个本子便盛行不衰，地位上升为经，到唐代被列为“九经”之一，到宋代被列入“十三经”之中，成为士人必读之书。

《礼记》的内容主要是记载和论述先秦的礼制、礼仪的内容及产生与变迁，记录孔子和弟子及他人的问答，记述修身做人的准则，论述如何以礼正确处理各种人伦关系等。这部九万字左右的著作内容广博，门类杂多，涉及政治、法律、道德、哲学、历史、祭祀、文艺、生活习俗、历法、地理等诸多方面，几乎包罗万象，集中体现了先秦儒家的政治、哲学和伦理思想，是研究先秦社会的重要资料。

《礼记》全书用散文写成，一些篇章具有一定的文学价值。有的用短小的生动故事阐明某一道理，有的气势磅礴、结构严谨，有的言简意赅、意味隽永，有的擅长心理描写和刻画，书中还收有大量富有哲理的格言、警句，精辟而深刻。《礼记》还汇集了如《中庸》、《大学》、《礼运》等蕴涵深邃思想内容的学术论文，它们是中国学术思想史上的名作，影响极其深远，其中《大学》和《中庸》两章更位列“四书”，堪称经典中之经典。

---

礼，是体现儒家“仁”与“德”的各种社会规范，在中华民族历史上曾经是维系社会人群生活秩序的重要因素，是我们传统文化中色彩最浓厚、影响最深远的重要内容，在时下浮躁而对传统文化一知半解，甚至粗率地一概否定传统文化的风气之下，对正在建设和谐社会的现代中国人来说，礼文化仍有我们批判地借鉴，甚至批判地继承的成分。无论就个人生活习惯的培养、行为品格的塑造，或是对中国伦理学、社会学、政治学等的研究，《礼记》都应该是一部必读的经典。

诚然，《礼记》中有些封建糟粕，如强调建立在亲亲尊尊基础上的等级制度、繁饰礼乐、靡费财物的丧服制度与祭祀制度，以及宣扬男尊女卑等，这些对于近现代社会来说，早已失去了它们赖以存在的社会基础，对于今人已经成为无用的东西了。对于这些，读者当予以分析鉴别，仅可作为历史知识去了解。而《礼记》中许多说得很好的有关学习、教育、生活、修身养性和为人处世的道理，具有超越时空的永恒价值，对今人仍有教益，很值得认真研读。

孔子说：“不学礼，无以立。”意思是说，不学礼就没法立足于社会，中国号称礼仪之邦，如果我们给礼赋予现代意义的诠释，那么一个不讲礼的人，他就不足以成为堂堂正正的中国人。曾国藩也曾说过：“先王之道，所谓修己治人，经纬万汇者何归乎？亦曰礼而已矣。”所说的修己治人、经纬万汇，那就是指小至个人修养，大到治国平天下，都应该包括在礼中，由此可见礼的内涵和外延，范围真是广泛而浩大，学习礼、实践礼也真是太重要了。

# 目 录

- 曲礼上 / 1  
曲礼下 / 25  
檀弓上 / 38  
檀弓下 / 72  
礼运 / 88  
礼器 / 99  
郊特性 / 110  
内则 / 124  
玉藻 / 130  
大传 / 149  
学记 / 153  
乐记 / 162  
祭义 / 191  
经解 / 199  
仲尼燕居 / 203  
坊记 / 209  
中庸 / 222  
表记 / 242  
缁衣 / 260  
儒行 / 271

# 曲 礼 上

## 【原文】

《曲礼》曰：毋不敬，俨若思，安定辞，安民哉。

## 【译文】

《曲礼》说：做事情不要不慎重，神态要庄重地有所思考，说话时神情安详而言辞确定，这样才能使民众安定。

## 【原文】

敖不可长<sup>①</sup>，欲不可从，志不可满，乐不可极。

## 【译文】

傲慢不能滋长，欲望不能放纵，志意不能自满，享乐不能过度。

## 【原文】

贤者狎而敬之<sup>①</sup>，畏而爱之。爱而知其恶，憎而知其善。积而能散，安安而能迁。临财毋苟得，临难毋苟免，很毋求胜，分毋求多，疑事毋质<sup>②</sup>，直而勿有。

## 【译文】

对于贤能的人要亲近并且尊敬，敬畏并且爱戴。对于爱戴的人要知道他的短处，对于憎恨的人要知道他的优点。能积聚财产又能分散救济贫困，能安于现实又能适应变迁。遇到财物不要随便据为己有，遇到危难不要轻易躲避，与人争执不必追求胜利，分派财物不要求多得，有怀疑的事情不要臆断，已经明白的事情不要自夸知道。

## 【注释】

①敖：通“傲”，傲慢。

## 【注释】

①狎：亲近。

②质：判定，证明。

**【注释】**

①若夫(fú)：如果。夫：语助词。

②齐(zhāi)：通“斋”，斋戒。

**【原文】**

若夫坐如尸<sup>①</sup>，立如齐<sup>②</sup>，礼从宜，使从俗。

**【译文】**

如果要做到坐着像受祭的人一样端正，站着像处于斋戒中一样恭敬，礼应该适当，出使到国外要遵从当地的风俗。

**【注释】**

①说(yuè)：后写作“悦”，喜欢，高兴。

②践：履行，实践。

③质：内在、本性。

**【原文】**

夫礼者，所以定亲疏、决嫌疑、别同异、明是非也。礼，不妄说人<sup>①</sup>，不辞费。礼，不逾节，不侵侮，不好狎。修身，践言<sup>②</sup>，谓之善行。行修，言道，礼之质也<sup>③</sup>。礼闻取于人，不闻取人；礼闻来学，不闻往教。

**【译文】**

礼啊，是用来确定亲近疏远、判断疑惑怀疑、区别相同与不同、明辨正确与错误的。依照礼而言，不随便取悦于人，不说没有用的话。依照礼而行，不僭越节度，不侵犯怠慢，不因喜欢而亲近显得不庄重。提高自身修养，履行诺言，这就是所谓的良好品行。品行得到完善，并且言谈符合常理，这就是礼的本质啊。关于礼的学问，只听说过从别人身上取法学习，没听说过自己能够体会出来的；只听说过不懂的人前来投师学习，没听说主动上门去传授的。

**【注释】**

①训：规范，准则。

②宦学：出外游学。

③班：排列。

④莅：临，从上监视着，统治。

⑤撙(zǔn)：节制，抑制。节：节制，节约。

**【原文】**

道德仁义，非礼不成；教训正俗<sup>①</sup>，非礼不备；分争辨讼，非礼不决；君臣、上下、父子、兄弟，非礼不定；宦学事师<sup>②</sup>，非礼不亲；班朝治军<sup>③</sup>，莅官行法<sup>④</sup>，非礼威严不行；祷祠祭祀，供给鬼神，非礼不诚不庄。是以君子恭敬、撙节<sup>⑤</sup>、退让以明礼。鹦鹉能言，不离飞鸟；猩猩能言，不离禽兽。今人而无礼，虽能言，不亦禽兽之心乎？夫唯禽兽无礼，故父子聚麀。是故圣人

作，为礼以教人，使人以有礼，知自别于禽兽。

### 【译文】

道德仁义，没有礼就不能成其为道德仁义；教导民众规范准则、纠正风俗习惯，没有礼就不能完备；分解争辩、辨别争讼，没有礼就不能决断。君主和臣下，地位高的和地位低的，父亲和儿子，哥哥和弟弟，他们之间的名分，没有礼就不能确定；出外游学、侍奉老师，没有礼就不能做到亲密；排列朝廷上的等级、治理军队、监督官员、行使法律，没有礼就不能树立威严；到祠堂祈祷祭祀，供奉鬼神，没有礼就显得不真诚、不庄重。这就是君子用恭敬慎重、节制退让来阐明礼的原因啊。鸚鵡能学舌，但是脱离不了飞鸟的范畴；猩猩能言语，但是脱离不了禽兽的范畴。现在作为人而不懂礼，虽然能说话，不也是禽兽的心态吗？只有像禽兽一样没有礼，才会出现父子共妻这样的现象。所以圣人兴起时，就制作礼来教导人们，使人们因为有礼，知道把自己和禽兽区别开来。

### 【原文】

太上贵德<sup>①</sup>，其次务施报。礼尚往来：往而不来，非礼也；来而不往，亦非礼也。人有礼则安，无礼则危，故曰“礼者，不可不学也”。夫礼者，自卑而尊人，虽负贩者，必有尊也，而况富贵乎？富贵而知好礼，则不骄不淫；贫贱而知好礼，则志不慑<sup>②</sup>。

### 【译文】

上古时代崇尚“德行”，后来才逐渐讲究施惠和报答。礼提倡往来：此人前往施惠而彼受患者不来报答，不符合礼的要求；彼人来施惠而此人不前往报答，也不符合礼的要求。人有礼社会就安定，没有礼社会就会产生危险，所以说“礼啊，是不可不学的”。礼的原则，就是要求自己谦卑而尊重别人，即使是挑担子卖东西的人，也必然有尊严，更何况富裕显贵的人呢？富裕显贵

### 【注释】

①贵：重视，崇尚。

②慑：恐惧，害怕。

的人如果懂得喜好礼，就不会自满和无节制；贫苦而地位低下的  
人如果知道喜好礼，就不会因为胆怯屈服而改变志向。

### 【注释】

①冠(guàn)：古代的一种礼仪，男子二十岁举行冠礼，表示已经成人。

②谢：推辞。

③几：矮而小的桌子，用以放置东西或倚靠休息。

④安车：可安稳乘坐的小车。

### 【原文】

人生十年曰幼，学。二十曰弱，冠<sup>①</sup>。三十曰壮，有室。四十曰强，而仕。五十曰艾，服官政。六十曰耆，指使。七十曰老，而传。八十、九十曰耄，七年曰悼，悼与耄，虽有罪，不加刑焉。百年曰期，颐。大夫七十而致事，若不得谢<sup>②</sup>，则必赐之几杖<sup>③</sup>，行役以妇人，适四方乘安车<sup>④</sup>，自称曰老夫，于其国则称名，越国而问焉，必告之以其制。

### 【译文】

人十岁的时候称为“幼”，开始学习。二十岁的时候称为“弱”，举行冠礼。三十岁的时候称为“壮”，结婚成家。四十岁的时候称为“强”，可以担任官职。五十岁的时候称为“艾”，可以主持行政大事。六十岁的时候称为“耆”，可以指使别人做事。七十岁的时候称为“老”，可以传授宗庙祭祀事务给后辈。八十、九十岁的时候称为“耄”，七岁称为“悼”。处于“悼”和“耄”年龄的人即使触犯法律，也不施加刑罚。一百岁的时候称为“期”，应保养休息。大夫到七十岁应该结束做官生涯了。如果辞官没有得到允许，那么就必然赐给他桌几、拐杖，因公事外出时要派着妇人跟随照料，到各地去视察，乘坐着安稳的车子。可以自称“老夫”，但是在别的国家就要称名字。在别的国家被提问，一定要告诉本国的典章制度给他们。

### 【注释】

①从：往。

### 【原文】

谋于长者，必操几杖以从之<sup>①</sup>。长者问，不辞让而对，非礼也。

### 【译文】

和年长的人商量事情，一定要拿着桌几、拐杖前往。年长的

人问话，不谦让就回答，那就不符合礼。

### 【原文】

凡为人子之礼，冬温而夏清<sup>①</sup>，昏定而晨省<sup>②</sup>，在丑夷不争<sup>③</sup>。

### 【译文】

凡做儿子之礼，在于冬天使父母感觉温暖、夏天使父母感觉凉爽，傍晚的时候要为父母整理床铺，早晨的时候要向父母问安，在平辈之间不与人争斗。

### 【原文】

夫为人子者，三赐不及车马<sup>①</sup>，故州闾乡党称其孝也，兄弟亲戚称其慈也，僚友称其弟也<sup>②</sup>，执友称其仁也<sup>③</sup>，交游称其信也；见父之执，不谓之进不敢进，不谓之退不敢退，不问不敢对：此孝子之行也。

### 【译文】

做儿子的人，做三命之官而不接受赏赐的车马。因此州闾乡党的人都称赞他的孝顺，兄弟和亲戚都称赞他的慈爱，一起做官的人和朋友们都称赞他的孝悌，志同道合的朋友都称赞他的仁爱，和他交往的人都称赞他的信用。见到和父亲志同道合的朋友，他不说上前就不敢上前，不说退下就不敢退下；没有问话，不敢发言。这就是孝子应有的行为啊。

### 【原文】

夫为人子者，出必告，反必面，所游必有常<sup>①</sup>，所习必有业，恒言不称老。年长以倍，则父事之；十年以长，则兄事之；五年以长，则肩随之<sup>②</sup>。群居五人，则长者必异席。

### 【注释】

①清(qīng)：寒冷，凉。

②省(xǐng)：探视，问候。

③丑：同类。夷：平辈。

### 【注释】

①三赐不及车马：三赐，即“三命三赐”，命是官的品级；这句话的意思是，即使做了三命的官，却也不敢享用父亲不能享用的车马，所以不受。

②弟：通“悌”，敬顺兄长。这里指以对兄长的态度来对待同僚。

③执友：志同道合的朋友。

### 【注释】

①常：常规，经常不变。这里指出游有规律，总去一定的地方，以免父母担心。

②肩随：并行而稍居后，表示谦逊。

### 【译文】

做儿子的人，从家里出去必须告知父母，从外面回家必须面见父母，出游必须有规律，所学的必须是正业。平常说话不称自己“老”。对于年纪比自己大一倍的人，就像侍奉父亲那样侍奉他，比自己大十岁的人就像侍奉兄长那样侍奉他；比自己大五岁的人，就可以与他并行而稍微靠后一些。五个人坐在一块儿，就必须为年纪最长的人另外设立席位。

### 【注释】

①奥：屋子里的西南角，引申为隐蔽、机要的地方。

②食飨：宴请宾客。

③訾（zǐ）：毁谤，诋毁，非议。

### 【原文】

**为人子者，居不主奥<sup>①</sup>，坐不中席，行不中道，立不中门，食飨不为概<sup>②</sup>，祭祀不为尸。听于无声，视于无形。不登高，不临深。不苟訾<sup>③</sup>，不苟笑。孝子不服暗，不登危，惧辱亲也。父母存，不许友以死，不有私财。**

### 【译文】

做儿子的，起居不能占据屋中西南角的位置，坐不能坐在席子的中间，走路不能走在路的中间，站不能站在门的中间，宴请宾客时不能做主事，祭祀的时候不能做受祭的人。在与父母的日常相处中，能在无声中听到自己应该听到的，能在无形中看到自己应该看到的。不攀登高的地方，不去到低洼的地方。不随便诋毁别人，不随便嬉笑。孝子不做暗事，不登临危险的地方，担心辱没父母的名声。父母在世的时候，不能对朋友许死，不能私存钱财。

### 【注释】

①纯（zhǔn）：衣服鞋帽的镶边。

②孤：未婚娶而父已亡故。

### 【原文】

**为人子者，父母存，冠衣不纯素<sup>①</sup>。孤子当室<sup>②</sup>，冠衣不纯采。**

### 【译文】

做儿子的，父母在世的时候，帽子、衣服不能是白色的镶

边。父亲去世自己主持家务，帽子和衣服不能是彩色的镶边。

### 【原文】

幼子常视毋诳。童子不衣裘、裳。立必正方，不倾听。长者与之提携，则两手奉长者之手。负，剑<sup>①</sup>，辟、咡诏之<sup>②</sup>，则掩口而对。

### 【译文】

对幼小的孩子应该时常用正确的东西来教育他而不要欺骗他。儿童不能穿皮衣。站的时候必须端正，不能侧着身子听别人说话。年长的人伸手要后辈搀扶，后辈就必须两只手捧着年长的人的手。长者在胁下夹抱儿童或者探身在儿童耳边吩咐事情时，儿童要用手遮住嘴巴来回答。

### 【原文】

从于先生，不越路而与人言。遭先生于道，趋而进<sup>①</sup>，正立拱手。先生与之言则对，不与之言则趋而退。从长者而上丘陵，则必乡长者所视<sup>②</sup>。

### 【译文】

跟着老师一块儿走路，不能走到前面去和别人说话。在路上遇到老师，应该小步迅速地走到老师面前，站直身子向老师拱手致意。老师和你说话你就回答，不和你说话就小步迅速地退下去。跟随年长的人登山，必须面向着年长的人所看的方向。

### 【原文】

登城不指，城上不呼。将适舍，求毋固。将上堂，声必扬。户外有二屦<sup>①</sup>，言闻则入，言不闻则不入。将入户，视必下，入户奉扃<sup>②</sup>，视瞻毋回<sup>③</sup>。户开亦开，户阖亦阖。有后入者，阖而勿遂。毋践席，毋踏席，抠衣趋隅<sup>④</sup>，必慎唯诺。

### 【注释】

①剑：指牵在身旁。

②咡：口旁，两颊。

### 【注释】

①趋：小步快走，表示恭敬。

②乡（xiàng）：通“向”，面对着，面向。

### 【注释】

①屦（jù）：用麻、葛制成的鞋。

②扃（jiōng）：从外面关门的门闩。

③瞻：往上或往前看。

④抠：提起。

### 【译文】

登临城楼不能指指点点，在城楼上不能大声呼叫。将要到别人家里的时候，要求不要像平常那样的随便。将要进正屋的时候，必须传出声音让人知道。看到门外有两双鞋子，如果听到屋里有人说话就进去，听不到说话就不进去。将要进门的时候，必须看着下方。进门以后要双手捧着门闩，看着前方不要向四周看；门原来开着的就让它开着，如果门原来是关着的就再把它关上；如果后面还有人跟着要进来，关门时就要慢慢地而不可随即把门完全关上。不要踩在别人的鞋子上，不要跨过别人的坐席，要提起衣裳小步迅速走到席角去登席。言谈时必须谨慎地应答。

### 【注释】

①闔（niè）：门檻，即大门中竖立的短木。

②闕（yù）：门槛。

### 【原文】

大夫、士出入君门，由右闔<sup>①</sup>，不践闕<sup>②</sup>。

### 【译文】

士大夫出入国君的门庭，要从门檻的右侧走，出入时不得踩踏门槛。

### 【注释】

①肃：邀请，引导。

②拾（shè）级聚足：上台阶时，前脚登一阶，后脚跟上与前脚并立。

### 【原文】

凡与客人者，每门让于客。客至于寝门，则主人请入，为席，然后出迎客。客固辞，主人肃客而入<sup>①</sup>。主人入门而右，客入门而左。主人就东阶，客就西阶。客若降等，则就主人之阶。主人固辞，然后客复就西阶。主人与客让登，主人先登，客从之，拾级聚足<sup>②</sup>，连步以上。上于东阶，则先右足。上于西阶，则先左足。

### 【译文】

凡是主人与客人在一块儿，每走到一个门前主人都要让客人先进。当与客人走到卧室门前时，主人要请客人稍等，自己先进去整理坐席，然后出来迎接客人进去。客人坚持推辞的时候，主

人就引导客人让他进来。主人进门后向右边走，客人进门后向左边走。主人走路靠近东边台阶，客人走路靠近西边的台阶。客人的地位如果低于主人，就要到主人的台阶前（准备随主人上堂），主人坚决推辞，然后客人回到西边的台阶。登阶之前主人和客人谦让一番，然后主人就先登阶，客人跟在后面，一级一级台阶、一步一步往上走。在东边台阶就先上右脚，在西边台阶就先上左脚。

### 【原文】

**帷薄之外不趋<sup>①</sup>。堂上不趋。执玉不趋。堂上接武<sup>②</sup>。堂下布武<sup>③</sup>。室中不翔<sup>④</sup>。并坐不横肱。授立不跪。授坐不立。**

### 【译文】

在幕布帘子外面不能小步快走。正屋里面不能小步快走。拿着玉器不能小步快走，正屋里面走路要小心翼翼。正屋外面走路就可以大步。屋子里不要随便走动，一起坐的时候不能把手臂横着。给予东西时，对方站立着自己就不用跪下，对方坐着自己就不要站立着。

### 【原文】

**凡为长者粪之礼<sup>①</sup>，必加帚于箕上。以袂拘而退，其尘不及长者。以箕自乡而扱之<sup>②</sup>。奉席如桥衡，请席何乡，请衽何趾。席南乡，北乡，以西方为上；东乡，西乡，以南方为上。**

### 【译文】

凡是为长者扫除之礼，必须是把扫帚放在簸箕上面两手捧着前往。扫除时，要用衣袖遮住灰尘而向后退着扫，使尘土不飞扬到长者身上。用簸箕装尘土的时候，要向自己这边扫。捧席子给长者时，要使席卷像桥梁一样横着，铺席时要请教长者坐席应该面朝哪个方向，卧席脚那头应该朝着哪个方向。席子如果朝南或

### 【注释】

①帷：围在四周的幕布。

②武：脚印。

③布：分开。

④翔：盘旋地飞，在这里指随便走动。

### 【注释】

①粪：扫除，除去秽土。

②乡：通“向”。下同。

扱(xī)：收取。

朝北方向，就以西边为尊；如果朝东或朝西方向，就以南边为尊。

### 【注释】

①毋儳(chán)言：如长者正谈论甲事，少者不得忽然以乙事打岔插入。

②剿(chāo)：套用引用别人说的话以为己说。

③跋：火把的柄。

### 【原文】

先生书策琴瑟在前，坐而迂之，戒勿越。虚坐尽后，食坐尽前。坐必安，执尔颜。长者不及，毋儳言<sup>①</sup>。正尔容，听必恭。毋剿说<sup>②</sup>，毋雷同。必则古昔，称先王。侍坐于先生，先生问焉，终则对。请业则起，请益则起。父召无诺，先生召无诺，唯而起。侍坐于所尊，敬毋余席。见同等不起。烛至，起。食至，起。上客，起。烛不见跋<sup>③</sup>。尊客之前不叱狗。让食不唾。

### 【译文】

有老师的书策琴瑟在前面，弟子就要跪着绕行过去，千万别从上面跨过去。闲坐的时候，尽可能地靠后面坐；吃饭的时候，尽可能地靠前面坐。坐着的时候，必须安稳，控制自己的面容表情。长者没有同你谈话，就不要随便插话。要端正自己的仪容，倾听必须恭敬。不要把别人的话拿来当成自己的来说，不要什么都和别人相同。必须效仿古代的先贤，在话语中引用先前帝王的言论。在老师身边陪坐的时候，老师问到什么，等他说完了再回答。向老师请教学业上的问题，就要站起来；请求老师讲更多的东西也要站起来。对于父亲呼唤不能只口头上答应，老师呼唤也不能只口头上答应，要答应着并且站立起来。在尊敬的人身边陪坐的时候，要尽量靠近他，中间不要有空余的席位。见到和自己地位相当的人进来，不需要站起来。晚上，有人点了火把送来的时候，要站起来。到吃饭时，有人把食物送来的时候，要站起来。有尊贵的客人来到的时候，要站起来。火把不能烧到柄了，才拿去更换。在尊贵的客人面前，不能大声呵斥狗。向客人让食的时候，不能吐唾沫。